

Организация  
Объединенных Наций

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ

ТРИДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты\*

UN LIBRARY



9 1981

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
47-е заседание,  
состоявшееся в пятницу,  
5 декабря 1980 года,  
в 10 ч. 30 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 47-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н БУХ-ФЛОРЕС (Мексика)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЧТЕНИЕ ПАМЯТИ Г-НА ФРАНСИСКУ СА КАРНЕЙРУ, ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА ПОРТУГАЛИИ

ПУНКТ 101 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ (продолжение)

ъ) ВРЕМЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИВАНЕ:  
ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (продолжение)

ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1980-1981 ГОДОВ (продолжение)

Реклассификация должностей в рамках регулярного бюджета

Пересмотренные сметы с учетом резолюций и решений, принятых  
Советом по торговле и развитию на его двадцатой и двадцать  
первой сессиях, состоявшихся в Женеве (продолжение)

Поездки первым классом в организациях системы Организации Объеди-  
ненных Наций

Помещения Организации Объединенных Наций в Найроби (продолжение)

\* В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться  
за подписью одного из членов соответствующих делегаций  
в течение одного месяца с момента опубликования на них  
Начальника Секретариата официальных отчетов,  
томата A-350, 866 United Nations Plaza (Alcos Building),  
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного выпуска  
для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.5/35/SR.47  
7 January 1981  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

ПОЧТЕНИЕ ПАМЯТИ Г-НА ФРАНСИСКУ СА КАРНЕЙРУ, ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА ПОРТУГАЛИИ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что ему хотелось бы выразить от имени членов Комитета соболезнование народу и правительству Португалии в связи с кончиной премьер-министра страны - г-на Франсиску Са Карнейру.

2. Г-жа САНДИФЕР (Португалия) отмечает, что правительство и народ Португалии глубоко признателенны за все полученные ими многочисленные послания с выражением соболезнования.

ПУНКТ 101 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ (продолжение)

ъ) ВРЕМЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИВАНЕ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (продолжение) (A/35/613, A/35/668; A/C.5/35/L.29)

3. Г-н ПАЛЕНДОРФ (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что, по мнению его делегации, ассигнования, испрашиваемые Генеральным секретарем для ВСООНЛ в документе A/35/613, соответствуют лимитам, санкционированным Генеральной Ассамблей в ее резолюции 34/9 В. Вследствие этого она согласна с рекомендациями Консультативного комитета, выдвинутыми в пунктах 9 и 10 его доклада.

4. На случай, если Совет Безопасности постановит возобновить мандат Сил, Генеральный секретарь также запросил на период с 19 декабря 1980 года по 18 июня 1981 года ассигнования в размере 76 983 000 долл. США. Его правительство согласно с замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета, содержащимися в пунктах 13-15 и 17-19 его доклада, которые позволяют сократить бюджетную смету, предусмотренную Генеральным секретарем, на 3,9 млн. долл. США и утвердить ежемесячные ассигнования на сумму в 12 180 500 долл. США (за вычетом налогообложения персонала) на период после 18 декабря 1980 года.

5. Что касается реклассификации должностей, предложенной Генеральным секретарем, то его делегация по-прежнему считает, что любые намерения в отношении реклассификации должны быть полностью обоснованы и рассмотрены Секцией классификации Бюро персонала до того, как представить рекомендации Генеральной Ассамблее.

6. Его правительство полностью поддерживает операции Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и их усилия, направленные на поддержание мира на Ближнем Востоке. Оратор обращает внимание на замечания Генерального секретаря и Консультативного комитета, касающиеся неуплаты причитающихся взносов, и призывает все государства-члены, которые не платят причитающиеся им взносы, пересмотреть свою позицию.

/...

(Г-н Папендорп, Соединенные Штаты)

Оратор также призывает государства-члены, имеющие задолженность, без замедления выплатить причитающиеся им суммы. Операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира нуждаются в срочной финансовой помощи. По оценкам Генерального секретаря, финансирование операций СООННР сократится на сумму порядка 54,5 млн. долл. США, а ВСООНЛ - примерно на 84,1 млн. долл. США, что в целом составляет 138,6 млн. долл. США. Особую озабоченность вызывает невыплата причитающихся взносов на операции по поддержанию мира, так как это ставит под угрозу дальнейшее участие в этих операциях стран-поставщиков контингентов, которые не в состоянии финансировать обеспечение контингентов без надлежащего возмещения расходов. Неуплата взносов также идет в разрез с основополагающими принципами Устава, осуществление которых является обязанностью для всех государств-членов.

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ (продолжение)

Реклассификация должностей в рамках регулярного бюджета (A/35/7/Add.8)

7. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что в свете дискуссий, состоявшихся в Комитете по вопросу о классификации должностей, а также ввиду того, что Комитет позднее будет рассматривать отдельный доклад, подготовленный Генеральным секретарем по вопросу о классификации должностей языковых специалистов, он не намерен вдаваться в подробности относительно доклада Консультативного комитета, посвященного общим вопросам реклассификации должностей в рамках регулярного бюджета. Доклад Консультативного комитета был подготовлен на основе тщательных консультаций с представителями специализированных учреждений. На предыдущей сессии, представляя первый доклад Консультативного комитета по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов, оратор высказал свое мнение по проблемам реклассификации должностей в связи с запросом Генерального секретаря относительно реклассификации целого ряда должностей. Он указал, что ему самому неприятен тот факт, что Консультативному комитету время от времени приходится заниматься предложениями о реклассификации должностей, и он предложил Консультативному комитету вести дальнейшие консультации с представителями Генерального секретаря и специализированных учреждений для выработки предложений о том, как решить эту проблему.

8. В пунктах 8-13 своего доклада Консультативный комитет попытался изложить масштабы этой проблемы, а в пунктах 14-24 он представил информацию об опыте, накопленном в этой области специализированными учреждениями. Замечания Консультативного комитета излагаются в пунктах 25-44.

9. Честно говоря, он не полностью удовлетворен докладом, представленным Консультативным комитетом. В нем так и не была выдвинута рекомендация, которая позволила бы раз и навсегда решить эту проблему.

/...

(Г-н Мселле.)

Некоторые члены Консультативного комитета считают, что Генеральный секретарь не должен представлять просьбы относительно реклассификации должностей, а другие считают, что до тех пор, пока Организация Объединенных Наций будет оставаться Организацией Объединенных Наций, и учитывая необходимость поощрения персонала за хорошо выполненную работу, Генеральному секретарю практически просто невозможно отказаться от просьб относительно реклассификации должностей. Рекомендации, выдвинутые Консультативным комитетом в пунктах 41-44, представляют собой компромиссное решение, и лично он не полностью удовлетворен этими рекомендациями. В пункте 44 Консультативный комитет высказывает свое мнение относительно важного фактора, обуславливающего запросы в отношении реклассификации должностей, которым является желание вознаградить за хорошую службу. Этот вопрос нельзя легко отбросить в сторону, но Консультативный комитет в настоящее время не в состоянии выдвинуть каких-либо конкретных рекомендаций в этом отношении. Если Генеральный секретарь считает эту проблему достаточно серьезной, то он может пожелать представить конкретные предложения по данному вопросу Генеральной Ассамблее.

10. Консультативный комитет считает, что проблема реклассификации должностей не может быть полностью устранена, но надеется на то, что принятие рекомендаций КМГС относительно классификации должностей позволит сократить эти запросы.

11. Он предлагает Пятому комитету принять к сведению замечания и комментарии Консультативного комитета и одобрить рекомендации, содержащиеся в пунктах 41-44 его доклада.

12. Г-н ДЖОНА (Помощник Генерального секретаря по кадровым вопросам) воздает должное Консультативному комитету за представленный им доклад и особенно за то, что в пункте 44 он затронул довольно серьезную проблему, стоящую перед Секретариатом. В настоящее время в Секретariate идут консультации по вопросу о том, как наилучшим образом решить эту проблему, которая, по мнению как персонала, так и администрации, носит безотлагательный характер. Он надеется, что Генеральный секретарь в надлежащее время сможет представить свои рекомендации по этому вопросу.

13. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) спрашивает Помощника Генерального секретаря, урезывают ли подобные запросы в отношении реклассификации должностей возможности органов, занимающихся набором персонала и вопросами продвижения по службе.

14. Г-н ДЖОНА (Помощник Генерального секретаря по кадровым вопросам) отмечает, что между подобными запросами и возможностями органов, занимающихся набором персонала и вопросами продвижения по службе, наблюдается определенная взаимосвязь, так как последние рассматривают рекомендации относительно повышения персонала в должности, и, исключая реклассификацию, повышение в должности остается единственным способом признания заслуг добросовестно работающих сотрудников.

15. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) отмечает, что он придает важное значение работе органов, занимающихся вопросами набора персонала и продвижения по службе, и считает необходимым передавать на их рассмотрение еще большее число вопросов.

16. Г-н ВИСЛЫХ (Союз Советских Социалистических Республик) констатирует, что проблема реклассификации должностей в рамках регулярного бюджета является злом, от которого Организация Объединенных Наций страдает вот уже в течение довольно длительного времени. Как это подтверждается в докладе Консультативного комитета, Генеральный секретарь из года в год регулярно делает десятки запросов относительно повышения классов должностей, и подобная практика ложится существенным дополнительным бременем на государства-члены. Только за последние два года реклассификация должностей обошлась более, чем в 1 млн. долл. США, а в целом последствия реклассификации должностей за всю историю Организации являются поистине ошеломляющими. Общеизвестно, что реклассификация абсолютно не при чем, когда речь идет о повышении ответственности или производительности труда сотрудников, занимающих повышенные должности. Его делегация убеждена в необходимости положить конец подобной практике, и Консультативный комитет, по-видимому, также пришел к аналогичному выводу. Поэтому его делегация одобряет рекомендации, выдвинутые Консультативным комитетом, и надеется, что Генеральный секретарь примет к сведению комментарии и замечания Консультативного комитета и воздержится от каких-либо просьба относительно реклассификации должностей в рамках регулярного бюджета в течение последующего двухгодичного периода.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению замечания и комментарии Консультативного комитета, выдвинутые им в его девятом докладе (A/35/7/Add.8), и одобрить содержащиеся в нем рекомендации.

18. Предложение принимается.

Пересмотренные сметы с учетом резолюций и решений, принятых Советом по торговле и развитию на его двадцатой и двадцать первой сессиях, состоявшихся в Женеве (продолжение) (A/C.5/35/46)

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что на 44-м заседании Председатель Консультативного комитета представил в устном виде доклад по докладу, подготовленному Генеральным секретарем.

20. Г-н БЕГИН (Директор Бюджетного отдела) отмечает, что при обсуждении Комитетом пересмотренной сметы для ЮНКТАД был задан целый ряд вопросов, касающихся резолюции 216 (XX) Совета по торговле и развитию, предусматривающей созыв совещаний правительенных экспертов региональных групп по вопросу об экономическом сотрудничестве между развивающимися странами. На своем 535-м заседании Совет по торговле

(Г-н Бегин)

и развитию постановил отвести в целом до четырех недел на совещания, посвященные экономическому сотрудничеству между развивающимися странами; на своем последующем заседании Совет одобрил расписание совещаний на оставшийся период 1980 года и на 1981 год, в котором эти совещания перечислялись без конкретного указания дат. На своем 545-м заседании, состоявшемся в сентябре 1980 года, Совет утвердил пересмотренное расписание на 1980-1981 годы, согласно которому совещания правительственный экспертов будут проходить с 3 по 14 октября 1980 года и с II по 22 мая 1981 года. В результате этого информация, представленная Генеральным секретарем в пункте 16 его доклада и в таблице А приложения, является не совсем точной. Как правило, Совет по торговле и развитию разрабатывает расписание совещаний и пересматривает его по мере необходимости, так как подобный подход просто необходим для органов, ведущих переговоры. Однако, к сожалению, в результате подобной политики расписание ЮНКТАД не поддается контролю со стороны Генеральной Ассамблеи или Комитета по конференциям. Во исполнение положений резолюции 35/10 Комитет по конференциям рассмотрит эту проблему. Если Пятый комитет пожелает принять решение о принципе финансирования совещаний, санкционированных Советом по торговле и развитию, то в данном случае речь будет идти о сумме в размере 76 900 долл. США или половине суммы, указанной в таблице А приложения к докладу Генерального секретаря, так как половина совещаний уже состоялись. Генеральный секретарь не просит утвердить эти ассигнования, он всего лишь просит Генеральную Ассамблею санкционировать эти ассигнования для того чтобы включить расходы, связанные с этими совещаниями, в свободную ведомость расходов по обслуживанию конференций, которая должна быть представлена к концу текущей сессии.

21. Г-н СТЮАРТ (Соединенное Королевство) отмечает, что его делегации хотелось бы, чтобы Комитет поставил на голосование вопрос об утверждении еще несовершенных расходов. Таким образом, Комитет смог продемонстрировать свою принципиальную позицию в этом вопросе, хотя большая часть этих ассигнований уже были израсходованы и таким образом не подлежат контролю с его стороны. Директор Бюджетного отдела отметил, что Комитет по конференциям будет рассматривать вопрос о том, как поставить под финансовый контроль Генеральной Ассамблеи решения, принимаемые Советом по торговле и развитию относительно конференций ЮНКТАД. Он спрашивает, считает ли Секретариат это надлежащим решением, помня о том, что Комитет по конференциям не занимается бюджетными вопросами, и есть ли у Секретариата какие-либо конкретные предложения относительно того, каким образом Пятый комитет может осуществлять финансовый контроль над деятельностью ЮНКТАД.

22. Г-н БЕГИН (Директор Бюджетного отдела) отмечает, что Секретариат приложил все усилия к тому, чтобы проинформировать Генеральную Ассамблею о всех совещаниях, которые должны состояться в будущем году. В отдельных случаях, однако, особенно в свете переговоров, имевших

/...

(Г-н Бегин)

место в отдельных органах, в расписание совещаний приходится вносить определенные изменения. Подобный подход имеет очень важное значение, и Комитет по конференциям в подобных случаях должен заниматься такими вопросами. Даже несмотря на то, что члены Комитета считают неудовлетворительным, чтобы Секретариат сообщал уже о состоявшихся совещаниях, к этому по-прежнему приходится прибегать, указывая исключительные причины подобного шага и взаимосвязанные расходы, вычисленные на основе возмещения всех расходов. Создавшееся положение вовсе не обусловлено желанием Секретариата поставить Генеральную Ассамблею перед свершившимся фактом; Секретариат преследует всего лишь одну цель — просить Генеральную Ассамблею санкционировать совещания, запланированные на будущий год.

23. Г-н СТЮАРТ (Соединенное Королевство) отмечает, что в свете ответа Директора Бюджетного отдела, он резервирует свое мнение по вопросу о том, следует ли решение об обеспечении надлежащего контроля со стороны Генеральной Ассамблеи над совещаниями ЮНКТАД исходить от Комитета по конференциям. Если к тридцать шестой сессии этот Комитет не выработает удовлетворительного предложения, его делегация вновь поставит на повестку дня этот вопрос.

24. Г-н РОБАЕРТ (Бельгия) от имени стран-членов Европейского экономического сообщества официально предлагает Комитету постановить не финансировать из средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций осуществление резолюции 216 (XX) Совета по торговле и развитию, касающуюся совещаний правительственных экспертов, и соответственно просить Консультативный комитет убрать соответствующие суммы из сводной ведомости расходов по обслуживанию конференций.

25. Г-н ПАПЕНДОРФ (Соединенные Штаты Америки) поддерживает предложение представителя Бельгии и призывает провести занесимое в отчет о заседании голосование.

26. Г-н СУЭДИ (Объединенная Республика Танзания) отмечает, что ему непонятно, в чем же смысл предложения, выдвинутого бельгийским представителем. Пятый комитет, конечно, может принять решение относительно ассигнований, необходимых для осуществления резолюций Совета по торговле и развитию; но он не думает, что от этой меры решение, принятое ЮНКТАД, потеряет свою силу и предусматриваемые совещания не состоятся.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что, насколько он понимает, предложение, выдвиннутое бельгийской делегацией, касается только испрашиваемых финансовых ассигнований.

/...

28. Г-н ВИСЛЫХ (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что его делегация не может согласиться с тем, чтобы финансовое бремя, связанное в осуществлении мероприятий, представляющих интерес только для ограниченного числа стран, ложилось на все государства-члены. Он проголосует за предложение Бельгии.

29. Г-н ХИЛЕЛЬ (Израиль) отмечает, что он также поддержит это предложение в свете необходимости строгого соблюдения принципа универсальности Организации Объединенных Наций по отношению к проведению совещаний.

/...

30. Г-н БУЗАРБИА (Алжир), г-н СУЭДИ (Объединенная Республика Танзания), г-н ТОММО МОНТЕ (Объединенная Республика Камерун), г-н АВОКОЙЯ (Нигерия), г-н УНИС (Ирак), г-н ЭЛЬ-САФТИ (Египет), г-н ФАЛЬ (Сенегал), г-н РУГВИЗАНГОГА (Руанда) и г-н БАМБА (Верхняя Вольта) отмечают, что они проголосуют против предложения Бельгии, так как ОНКТАД уже приняла решение о проведении совещаний правительенных экспертов.

31. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование предложения Бельгии.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чехословакия, Дания, Финляндия, Франция, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Греция, Венгрия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Испания, Швеция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Голосовали против: Алжир, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бразилия, Бурунди, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Конго, Кипр, Демократический Йемен, Эквадор, Египет, Эфиопия, Габон, Гвинея, Гайана, Индия, Индонезия, Ирак, Берег Слоновой Кости, Иордания, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мавритания, Мозамбик, Нигерия, Оман, Панама, Перу, Филиппины, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Воздержались: Мексика.

32. Предложение отклоняется 63 голосами против 30 при 1 воздержавшемся.

33. Г-н ТАНК (Турция) отмечает, что его делегация проголосовала за выделение ассигнований на совещания, проводимые согласно резолюции 216 (XX) Совета по торговле и развитию. При этом, однако, он исходил из того, что всем развивающимся странам будет предоставлена возможность принять участие в этих совещаниях, в соответствии с установленными социально-экономическими критериями.

34. Г-н СТЮАРТ (Соединенное Королевство) отмечает, что он проголосовал за бельгийское предложение в силу того, что на карту были поставлены три основополагающих принципа: во-первых, вопрос заключается в том, следует ли использовать средства регулярного бюджета для финансирования совещаний, участие в которых ограничено рядом отдельных государств-членов и географических групп, исключающих целый ряд других государств; по его мнению, это недопустимо. Во-вторых, речь идет о том, должен ли Пятый комитет взять под свой контроль все расходы, связанные с обслуживанием конференций; он считает, что информировать Комитет о смете расходов, связанных с обслуживанием конференций, уже после проведения совещаний, означает ущемление престижа Генеральной Ассамблеи и в случае, если это повторится, подобная постановка вопроса серьезно скажется на отношении его делегации ко всему бюджету. Система финансового контроля призвана действовать на практике. В-третьих, вопрос стоит о том, должна ли Ассамблея взять под свой контроль расходы ЮНКТАД; если нет, то он не понимает, почему Пятому комитету было предложено рассмотреть этот вопрос.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету сообщить Генеральной Ассамблее о том, что вопрос о финансовых потребностях, связанных с обслуживанием конференций, на сумму, не превышающую 611 678 долл. США, обусловленных совещаниями, запланированными на 1981 год в силу резолюций и решений, принятых Советом по торговле и развитию, будет рассмотрен в контексте свободной ведомости расходов по обслуживанию конференций, которая будет представлена до конца текущей сессии.

36. Предложение принимается.

37. Г-н ВИЛЬЯМС (Панама) отмечает, что в пересмотренную смету расходов включена сумма 183 448 долл. США, предусмотренная для проведения специальной сессии Комитета по морским перевозкам. Эта сессия запланирована на май-июнь 1981 года, но доклад, который Комитет по перевозкам намеревался обсудить, будет готов не раньше, чем в ноябре; более того, на 1982 год уже запланирована очередная сессия, посвященная этому же вопросу. В связи с этим он предлагает не утверждать вышеуказанной суммы до получения соответствующего объяснения.

Поездки первым классом в организациях системы Организации Объединенных Наций (A/35/7/Add.17; A/C.5/35/62)

38. Г-н ЛСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад ККАБВ (A/35/7/Add.17), отмечает, что приведенные цифры относительно экономии, достигнутой за счет ограничения поездок персонала Организации Объединенных Наций первым классом, являются весьма приблизительными ориентировочными данными и что это число санкционированных исключений из положений резолюции 32/I98, имевших место в 1980 году, значительно увеличилось по сравнению с 1979 годом. Консультативный комитет считает, что все более частое использование поездок первым классом и проезда самолетами "Конкорд" не соответствует духу резолюции 32/I98. Он вовсе не считает, что следует полностью запретить проезд самолетами "Конкорд", но необходимо осуществлять еще более строгий контроль в этом отношении, как отмечается в пункте 7 доклада.

39. Консультативный комитет согласился с рекомендацией Генерального секретаря относительно поездок Генерального директора по вопросам развития международного экономического сотрудничества, и в пункте 9 своего доклада он подчеркнул необходимость внесения соответствующих изменений в резолюцию 32/I98.

40. Г-н КУЙЯМА (Япония) спрашивает, насколько расходы, связанные с поездками самолетами "Конкорд", на которые указал Генеральный секретарь, превысили стоимость поездок первым классом и покрывают ли сэкономленные средства эту разницу.

41. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) спрашивает, разрешаются ли поездки самолетами "Конкорд" при полетах продолжительностью до 9 часов.

42. Г-н ПАЛ (Индия) спрашивает, рассматривался ли во время принятия резолюции 32/I98 вопрос о поездках постоянных представителей, которые в дипломатическом отношении находятся на одном уровне с Генеральным секретарем и которым приходится ездить по служебным делам Организации Объединенных Наций; и, если нет, можно ли предусмотреть в этой резолюции соответствующее исключение.

43. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) отмечает, что необходимо установить еще более строгий контроль над исключениями из правил, закрепленных в резолюции 32/I98, и исключение, санкционированное Консультативным комитетом в пункте 8 его доклада, не должно служить основанием для других исключений.

44. В соответствии с резолюцией 32/I98 председатели комитетов Организации Объединенных Наций, которые, как правило, являются послами или постоянными представителями, приравнены к категории заместителей

(Г-н Фаль, Сенегал)

или помощников Генерального секретаря, что позволяет им совершать поездки продолжительностью свыше 9 часов первым классом за счет Организации Объединенных Наций. Изменение этого положения может вызвать трудности. Генеральный секретарь по своему усмотрению может делать в данном случае исключения, и Комитет должен прислушиваться к его мнению.

45. Г-жа ДОРСЕТ (Тринидад и Тобаго), ссылаясь на пункт 3d доклада Генерального секретаря (A/C.5/35/62), спрашивает, должны ли соответствующие лица возместить Организации понесенные расходы в случае, если будет установлено, что на то не было особых обстоятельств.

/...

46. Г-н РУЭДАС (Помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам), отвечая на вопросы, говорит, что у него нет с собой точных данных в отношении исключений, санкционированных для поездок самолетами "Конкорд", но в примечании к докладу Консультативного комитета (A/35/7/Add.17) указывается, что стоимость проезда по маршруту Нью-Йорк-Париж-Нью-Йорк самолетами "Конкорд" на 530 долл. США превышает стоимость проезда первым классом. Он полагает, что дополнительные расходы во всех этих 21 случае, упомянутые в пункте 5 доклада, составят где-то от 10 000 до 15 000 долл. США. Ввиду очень уплотненных графиков разрешение на поездки самолетами "Конкорд" давалось даже в тех случаях, когда обычный трансатлантический перелет занимал менее девяти часов. Ему кажется, что вопрос об официальных служебных поездках постоянных представителей при Организации Объединенных Наций не рассматривался во время принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 32/198, но для того, чтобы полностью быть уверенными в этом, следовало бы пересмотреть отчеты о заседаниях. В положениях пункта 2в этой резолюции не проводится никакого различия между постоянными представителями и другими лицами, стоящими во главе межправительственных комитетов. В силу пункта 3 резолюции Генеральный секретарь уполномочен делать по его усмотрению исключения в зависимости от каждого конкретного случая, и в этом смысле могут возникнуть определенные трудности, если применить это положение ко всем постоянным представителям без исключения. В случае ретроактивного разрешения поездок первым классом соответствующие служебные лица, действительно, будут вынуждены возместить разницу между поездками первым классом и экономическим классом, если позднее будет установлено, что повода для подобного разрешения не было. Председатель Консультативного комитета указал, что Генеральный секретарь может сообщать о любых трудностях, которые могут возникнуть в связи с осуществлением рекомендации Комитета о том, что только сопровождающий его сотрудник службы безопасности имеет разрешение на проезд вместе с ним самолетами "Конкорд". Он хотел бы отметить, что в отдельных случаях Генеральному секретарю необходимо во время поездок проводить консультации и вопрос о том, кто должен сопровождать его в этих целях во время поездки, должен быть оставлен на его усмотрение. В этом смысле полномочия, вверенные ему в силу положений пункта 3 резолюции 32/398 Генеральной Ассамблеи, применимы к подобным случаям. Генеральный секретарь, естественно, должен информировать Консультативный и Пятый комитеты о любых исключениях в каждом конкретном случае.

47. Г-н ХАМЗАХ (Сирийская Арабская Республика) отмечает, что во избежание задержек в работе Комитета его делегация поддержит рекомендации, выдвинутые Консультативным комитетом в пунктах 7 и 9 его доклада. Однако он просит, чтобы на следующей сессии Генеральный секретарь еще раньше представил бы свой доклад, с тем чтобы у делегаций было достаточно времени для выработки предложений относительно разрешений на официальные поездки первым классом.

48. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) вновь заявляет о том, что резолюция 32/I98 преследовала собой цель ограничить поездки первым классом. Как отметил Помощник Генерального секретаря, в пункте 3 резолюции предусмотрены определенные исключения. Однако согласно пункту 2в право на проезд первым классом будет даваться лишь в тех случаях, когда продолжительность полета превышает девять часов, и это положение применимо лишь к сотрудникам, перечисленным в пункте 2а. Правильное планирование командировок и поездок позволит в большинстве случаев избежать необходимости проезда первым классом под предлогом неотложной необходимости. Он считает, что положение резолюции 32/I98 являются достаточно гибкими, позволяя избегать злоупотреблений.

49. Что касается поездок председателей межправительственных комитетов, то до принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 32/I98 положение в этой области было несколько необычным, так как члены групп экспертов, которые вполне могли находиться на уровне младших дипломатических сотрудников, автоматически получали разрешение на поездки первым классом в отличие от постоянных представителей, стоящих во главе комитетов, которым было отказано в этом праве. В намерение авторов резолюции 32/I98 входило исправить подобное ненормальное положение и устранить различие между этими сотрудниками. Эта резолюция явилась итогом длительных переговоров, и она представляет собой очень хрупкое сооружение, которое может рухнуть, если сдвинуть хотя бы один кирпичик.

50. Г-н ГОДФРИ (Новая Зеландия) отмечает, что Генеральный секретарь не мог раньше представить свой доклад Комитету на этой сессии только лишь потому, что в нем охвачен период с 1 октября 1979 года по 30 сентября 1980 года. В свете замечания, сделанного представителем Сирийской Арабской Республики, можно просить Генерального секретаря подготовить доклад за девятимесячный период, истекающий 30 июня 1981 года. Это позволит Секретариату представить документ к началу следующей сессии.

51. Г-н ПАЛ (Индия) отмечает, что во время принятия резолюции 32/I98 вопросу о служебных поездках постоянных представителей при Организации Объединенных Наций, кажется, не было уделено достаточного внимания. Ему хотелось бы знать, можно ли делать для них исключения. Однако, так как его делегация не хотела бы выдвигать никаких предложений, которые могут повлечь за собой крупные финансовые последствия, ему бы хотелось, прежде всего, услышать от Помощника Генерального секретаря, сколько постоянных представителей в прошлом году совершили служебные поездки по делам Организации Объединенных Наций и в какую сумму это обошлось. Ему хотелось бы получить эту информацию до того, как Комитет должен будет принять решение по этому вопросу.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ согласен отложить принятие решения до получения ответа Помощника Генерального секретаря по этому вопросу. В связи с замечанием представителя Новой Зеландии он предлагает Пятому комитету

(Председатель)

просить Генерального секретаря охватить в своем докладе, который он должен будет представить тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи, период с I октября 1980 года по 30 июня 1981 года, для того чтобы дать Комитету возможность рассмотреть этот вопрос в самом начале тридцать шестой сессии, а потом уже представлять доклады на ежегодной основе.

Помещения Организации Объединенных Наций в Найроби (продолжение)  
(A/35/7/Add.11; A/C.5/35/35 и Add.1; A/C.5/35/L.27)

53. Г-н ОКЕЙО (Кения) объявляет, что Панама, Сенегал и Судан присоединились к авторам проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.5/35/L.27.

54. Объявляя о том, что в проект резолюции были внесены некоторые редакционные изменения, оратор отмечает, что в проект следует внести новый второй пункт преамбулы, который гласит следующее: "рассмотрев также доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/35/7/Add.11)",". Слова "о добавлении" второй строки постановляющего пункта 2 следует заменить фразой "и постановляет восстановить", а сумма, указанная на предпоследней строке этого пункта, должна составлять 254 944 000 кенийских шиллингов.

55. Оратор подчеркивает, что проект резолюции явился итогом длительных консультаций и является весьма хрупким творением. Он признает, что в новом варианте постановляющей пункт 2 может звучать не очень красиво и несколько повторяться, но оратор подчеркивает, что это положение имеет важный политический смысл для авторов проекта. Он надеется, что Комитет сможет принять проект резолюции без внесения каких-либо дополнительных изменений, которые могут нарушить достигнутое равновесие.

56. Г-н МАГАРА (Уганда) заявляет, что его делегация всесторонне поддерживает проект резолюции, так как она уже решительно заявила о том, что наличие в Африке штаб-квартиры Организации Объединенных Наций, качественно худшей по сравнению с аналогичными помещениями, находящимися в других местах, является неприемлемым. Он отмечает, что восстановление залов заседаний, предусмотренных в первоначальном проекте, наконец-то удовлетворит потребности в наличии первоклассных помещений Организации Объединенных Наций, которые являются первыми в этом роде сооружениями подобного типа в развивающейся стране. Его делегация не только полностью одобряет проект резолюции, но и поддержит в будущем любые меры, направленные на расширение помещений в Найроби.

/...

57. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) предлагает слегка видоизменить новую фразу, внесенную в пункт 2 представителем Кении, с тем чтобы она гласила "и также постановляет восстановить".

58. Г-н ОКЕЙО (Кения) согласен с изменением, предложенным представителем Филиппин.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.